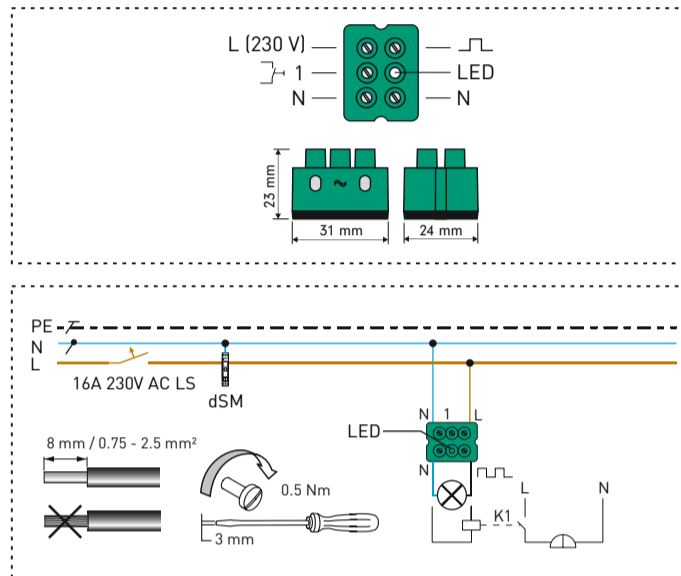


digitalSTROM AG | Brandstrasse 33 | CH-8952 Schlieren-Zurich
www.digitalstrom.com
A1006B001V002



TECHNICAL DATA

U_N	230 V AC/50 Hz
P_{standby}	0,4 W
γ	
	≤ 105 W
	≤ 150 W
	≤ 105 W
	≤ 105 W
	≤ 105 W
	≤ 105 W
	≤ 105 W
	-20 °C ... +40 °C
	< 80 % rH
	IP00 EN 60529



Subject to technical changes.
Further information can be found on our website.
www.digitalstrom.com/products/mta/A1006B001V002

Meldeaktor GN-KM200



FUNKTION UND VERWENDUNGSZWECK

Die Klemme ist für den Anschluss elektrischer Meldegeräte, wie z. B. Klingel, Gong oder Signalleuchten vorgesehen. Die Klemme reagiert direkt auf „Klingel“-Ereignisse in einer digitalSTROM-Installation.



Die Klemme ist nicht zum Betrieb mit induktiver Last geeignet. Leistungsangaben gelten für Nennbetrieb. Einschaltströme der Last beachten.

SICHERHEIT



Lebensgefahr! Berühren der elektrischen Hausinstallation unter Spannung (230 V AC) kann zum Tod oder zu schweren Verbrennungen führen. Vor der Installation dieses Gerätes alle Zuleitungen spannungslos schalten und prüfen, ob Spannungsfreiheit besteht. Einschalten der Spannung durch Dritte verhindern.



Wichtige Hinweise Nur geschultes Fachpersonal darf das Modul installieren und in Betrieb nehmen. Landesspezifische Vorschriften sind einzuhalten. Das Gerät darf nur in trockenen und geschlossenen Räumen betrieben und nicht zu direkt oder indirekt gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken benutzt werden oder zu Zwecken, bei denen ein Ausfall des Gerätes zu Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerten führen kann.



Für die Montage und Inbetriebnahme die Planungs- und Installationshinweise im digitalSTROM Installationshandbuch beachten.

MONTAGE + INBETRIEBNAHME

Die Montage erfolgt in der zugehörigen Gerätedose (Schalterdose oder Deckenauslassdose) des Stromkreises. Bei Neuplanungen sind tiefe Gerätedosen zu empfehlen. Optional kann die Klemme auch direkt im Meldegerät verbaut werden. Zulässige Umgebungstemperatur und gerätespezifische Einbauvorschriften sind zu beachten. Nach dem elektrischen Anschluss und dem Einschalten der Spannungsversorgung meldet sich die Klemme automatisch am digitalSTROM-Meter im Stromkreisverteiler an. Anschließend ist das Gerät sofort betriebsbereit und kann über digitalSTROM-Kommandos gesteuert werden.



Um den vollen Funktionsumfang des Produktes nutzen zu können, sollte ein System-Update durchgeführt werden. Siehe digitalSTROM Installationshandbuch.

Bell actuator GN-KM200



FUNCTION AND INTENDED USE

The terminal block is intended for the connection of electrical signalling devices, e.g. bell, gong or signal lamps. The terminal block responds directly to "ring" events in a digitalSTROM installation.



The terminal block is not suitable for operation with inductive loads. Performance data are given for rated operation. Check the starting current load.

SAFETY



Warning: Mortal danger! Touching live electric house wiring (230 V AC) may lead to death or severe burns. Disconnect all power before installing this device and check for the absence of voltage. Prevent third parties from reconnecting the device.



Important notes Only trained experts are authorised to install and commission the module. Country-specific regulations must be followed. The device may only be operated in dry, closed rooms and must not be used directly or indirectly for health or life-saving purposes or for purposes where a device failure could endanger people, animals or physical assets.



For installation and commissioning consult the planning and installation instructions in the digitalSTROM Installation Manual.

INSTALLATION & COMMISSIONING

Use the mounting box (switch box or ceiling outlet box) appropriate for the power circuit. Deep mounting boxes are recommended for new projects. Optionally, the terminal block can be installed directly in the signalling device. Permissible ambient temperature and device-specific installation instructions must be followed. After the electrical connection has been made and the power switched ON, the terminal block is automatically registered with the digitalSTROM meter in the power distribution panel. The device is then immediately ready for operation and can be controlled via digitalSTROM commands.



A system update should be performed in order to ensure the full functionality of the product. See the digitalSTROM Installation Manual.

Actionneur de signaux GN-KM200



FONCTIONNEMENT ET DOMAINE D'APPLICATION

La borne est prévue pour le raccordement d'appareils de signallement électriques tels que les sonneries, gongs ou signaux lumineux. La borne réagit directement aux événements „sonnerie“ dans une installation digitalSTROM.



La borne ne convient pas à une utilisation avec une charge inductive. Les indications de puissance au fonctionnement dans des conditions nominales. Respecter les courants d'activation.

SÉCURITÉ



Danger de mort ! Tout contact avec une installation intérieure sous tension (230 V AC) peut entraîner des blessures graves, voire même la mort. Avant d'installer cet appareil, mettre toutes les lignes d'alimentation hors tension et vérifier l'absence de tension. Empêcher toute mise sous tension par une tierce personne.



Remarques importantes : seuls des spécialistes formés sont autorisés à installer ce module et à le mettre en service. Respecter les directives nationales en vigueur. L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux secs et fermés et non à des fins (directement ou indirectement) à risque pour la santé ou pouvant entraîner la mort. Il ne doit pas non plus être utilisé à des fins au cours desquelles une panne de l'appareil représenterait un danger pour les personnes, les animaux et les biens matériels.



Pour le montage et la mise en service, respecter les instructions de planification et d'installation dans le manuel d'installation digitalSTROM.

MONTAGE + MISE EN SERVICE

Le montage est réalisé dans le boîtier d'appareil correspondant (boîtier d'interrupteur ou boîtier de sortie) du circuit électrique. Dans le cas de projets neufs, il est recommandé d'utiliser des boîtiers d'appareils profonds. En option, la borne peut aussi être montée directement dans l'appareil de signalisation. La température ambiante autorisée et les instructions de montage spécifiques à l'appareil doivent être respectées.

Après le raccordement électrique et la mise sous tension, la borne répond automatiquement au meter digitalSTROM dans le distributeur du circuit électrique. Après cela, l'appareil est immédiatement opérationnel et peut être commandé par la commande digitalSTROM.



Afin d'utiliser les pleines fonctionnalités du produit, le système doit être mis à jour. Voir le manuel d'installation digitalSTROM.

Segnalatore GN-KM200



FUNZIONE E IMPIEGO PREVISTO

Il morsetto è creato appositamente in funzione della connessione di dispositivi di segnalazione elettrici, quali ad es. campanelli o luci di segnalazione. Il morsetto reagisce in modo diretto agli eventi sonori in un'installazione digitalSTROM.



Il morsetto non è indicato per il funzionamento con carico induttivo. Le specifiche valgono per l'esercizio nominale. Prestare attenzione alle correnti di entrata del carico.

SICUREZZA



Pericolo di morte! Il contatto con un impianto elettrico sotto tensione (230 V AC) può causare la morte o ustioni gravi. Prima di installare questo dispositivo, mettere tutti i cavi di alimentazione fuori tensione e assicurarsi che la tensione sia effettivamente assente. Impedire la messa in tensione da parte di terzi.



Indicazioni importanti Il modulo deve essere installato e messo in funzione solo da personale tecnico specializzato e appositamente formato. Attenersi alle direttive specifiche vigenti a livello nazionale. Il dispositivo deve essere attivato solo in ambienti chiusi e asciutti e non deve essere utilizzato né direttamente né indirettamente per la protezione della vita o della salute o per qualsiasi altra finalità per cui un guasto del dispositivo stesso possa determinare un pericolo per persone, animali o beni materiali.



Per il montaggio e la messa in servizio, attenersi alle istruzioni di installazione e pianificazione riportate nel manuale di installazione digitalSTROM.

MONTAGGIO E MESSA IN SERVIZIO

Il montaggio avviene nella corrispondente scatola (scatola dell'interruttore o copertura del punto luce a soffitto) del circuito elettrico. In caso di riprogettazioni, si raccomanda l'utilizzo di scatole profonde. Il morsetto può essere anche installato direttamente nel dispositivo di segnalazione. Rispettare la temperatura ambiente consentita e le specifiche prescrizioni di installazione.

Dopo l'avvenuta connessione elettrica e l'accensione dell'alimentazione, il morsetto si registra automaticamente rispetto al misuratore digitalSTROM nel quadro di distribuzione elettrica. Dopo di che, il dispositivo è pronto al funzionamento e può essere controllato attraverso i comandi digitalSTROM.



Per utilizzare tutte le funzionalità del prodotto, si consiglia di effettuare un aggiornamento del sistema. Consultare il manuale di installazione digitalSTROM.

FUNCTIE EN TOEPASSING

De klem is voorzien voor de aansluiting van elektrische meldingsapparaten, zoals bijv. een bel, een gong of signaallampen. De klem reageert direct op „bel“-gebeurtenissen in een digitalSTROM-installatie.

De klem is niet geschikt om te worden gebruikt met een inductieve belasting. De vermogensgegevens gelden voor nominaal bedrijf. Neem de inschakelstromen van de belasting in acht.

VEILIGHEID



Levensgevaar! Het aanraken van de onder spanning staande elektrische huisinstallatie (230 V AC) kan dodelijk letsel of zeer ernstige verbrandingen tot gevolg hebben. Eerst de netspanning uitschakelen alvorens dit apparaat te installeren en controleren dat de voedingsleidingen daadwerkelijk spanningsvrij zijn. Het inschakelen van de netspanning door derden dient te worden voorkomen.



Belangrijke aanwijzingen De module mag uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden geïnstalleerd en in gebruik worden genomen. De geldende nationale installatievoorschriften moeten worden nageleefd. Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt in droge en gesloten ruimten en is niet bedoeld voor directe of indirecte toepassing in medische of levensreddende systemen of voor doeleinden waarbij een uitval van het apparaat kan leiden tot gevaarlijke situaties voor mensen, dieren of materialen.

Voor de montage en ingebruikname moeten de ontwerp- en installatie-instructies in het digitalSTROM installatiehandboek in acht worden genomen.

MONTAGE + INGEBRUIKNAME

De montage vindt plaats in de bijbehorende apparaatdoos [schakelaardoos of plafonddoos] van de stroomkring. Bij nieuwe installaties zijn diepe apparaatdozen aan te bevelen. Optioneel kan de klem ook rechtstreeks in het meldingsapparaat worden gemonteerd. De toegestane omgevingstemperatuur en de specifieke montagevoorschriften moeten in acht worden genomen.

Na de elektrische aansluiting en het inschakelen van de netspanning meldt de klem zich automatisch aan bij de digitalSTROM-meter in de stroomkringverdeler. Vervolgens is het apparaat onmiddellijk gebruiksklaar en kan het via digitalSTROM-commando's worden aangestuurd.

Om de volledige functieomvang van het product te kunnen gebruiken, moet er een systeemupdate worden uitgevoerd. Zie digitalSTROM-installatiehandboek.

FUNCIONAMENTO E APLICAÇÃO

O borne destina-se à conexão de equipamentos de sinalização elétricos, como p. ex. campainhas, gongos ou luzes de sinalização. O borne reage directamente a ocorrências de “campainha” numa instalação digitalSTROM.

O borne não se adequa não se adequa ao uso uso com carga indutiva. Os dados de potência referem-se à operação nominal. Respeite as correntes de ligação da carga.

SEGURANÇA



Perigo de morte! O contacto com a instalação doméstica eléctrica sob tensão (230 V AC) pode levar à morte ou a queimaduras muito graves. Antes de instalar este equipamento, desligue todas as linhas de alimentação da tensão e assegure-se de que não existe tensão na instalação. Assegure-se de que terceiros não estabelecem a tensão eléctrica.



Notas importantes A instalação e a colocação em funcionamento do módulo só são permitidas a pessoal técnico qualificado. Os regulamentos nacionais específicos têm de ser respeitados. O equipamento só pode ser operado em locais fechados e secos e não pode ser utilizado directa ou indirectamente para fins medicinais ou de preservação da vida, ou ainda para fins nos quais uma avaria do equipamento possa colocar em perigo pessoas, animais ou bens materiais.

Para a montagem e a colocação em funcionamento, respeite as instruções de planeamento e instalação no manual de instalação digitalSTROM.

MONTAGEM + COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

A montagem é realizada na caixa do aparelho correspondente (caixa de interruptor ou caixa de tomada de tecto) do circuito. Para planeamentos novos são recomendáveis caixas de aparelhos profundas. Opcionalmente, o borne também pode ser directamente instalado no equipamento de sinalização. Respeite a temperatura ambiente admitida e as regras de montagem específicas do equipamento.

A seguir à conexão eléctrica e à ligação da alimentação de tensão, o borne comunica automaticamente com o meter digitalSTROM no distribuidor do circuito. Em seguida, o aparelho está imediatamente operacional e pode ser regulado com comandos digitalSTROM.

Para poder tirar proveito de toda a funcionalidade do produto, deve ser executada uma actualização do sistema. Consulte para isso o manual de instalação digitalSTROM.

FUNKCJA I DOCELOWE ZASTOSOWANIE

Kostka zaciskowa terminala przeznaczona jest do podłączania elektrycznych urządzeń sygnalizacyjnych, jak np. dzwonki, gongi lub lampy sygnalizacyjne. Kostka zaciskowa terminala reaguje bezpośrednio na zdarzenia „Dzwonek” w instalacji digitalSTROM.

Kostka zaciskowa terminala nie jest dostosowana do eksploatacji z obciążeniem indukcyjnym. Dane mocy obowiązują dla pracy znamionowej. Należy uwzględnić prądy rozruchowe obciążenia.

BEZPIECZEŃSTWO



Zagrozenie życia! Dotknięcie instalacji elektrycznej budynku znajdującej się pod napięciem (230 V AC) może doprowadzić do śmierci lub ciężkich oparzeń. Przed zainstalowaniem niniejszego urządzenia wszystkie przewody należy odłączyć od zasilania i upewnić się, że nie znajdują się one pod napięciem. Należy uniemożliwić włączenie napięcia przez osoby trzecie.



Ważne wskazówki Instalację i uruchomienie modułu może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowany personel specjalistyczny. Należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych. Urządzenie może być eksploatowane jedynie w suchych i zamkniętych pomieszczeniach. Nie wolno stosować urządzenia do celów bezpośrednio lub pośrednio związanych z ochroną zdrowia lub życia, ponieważ awaria urządzenia mogłaby spowodować zagrożenie dla ludzi, zwierząt lub dóbr materialnych.

Podczas montażu i uruchomienia należy przestrzegać wskazówek dot. planowania i instalacji, znajdujących się w instrukcji instalacji digitalSTROM.

MONTAŻ I URUCHOMIENIE

Urządzenie montuje się w odpowiedniej puszcze urządzenia [puszka włącznika lub puszka wylotowa] w obwodzie elektrycznym. W przypadku nowego planu zaleca się użycie głębokich puszek urządzenia. Kostkę zaciskową terminala można też zamontować bezpośrednio w lampach. Należy zwracać uwagę na dopuszczalną temperaturę otoczenia oraz specyficzne dla urządzenia przepisy producenta dot. montażu.

Po podłączeniu prądu i włączeniu zasilania kostka zaciskowa terminala automatycznie wysyła sygnał do miernika digitalSTROM w rozdzielnicy elektrycznej. Następnie urządzenie jest od razu gotowe do pracy i możliwe jest sterowanie poleceniami digitalSTROM.

Aby korzystać z wszystkich funkcji produktu, należy przeprowadzić aktualizację systemu. Patrz instrukcja obsługi digitalSTROM.

FONKSİYON VE KULLANIM AMACI

Bu klemens, zil, gong ve uyarı lambaları gibi elektrikli bildirim cihazlarının bağlantısı için öngörülmüştür. Bu klemens, bir digitalSTROM kurulumunun “zil” olaylarına doğrudan tepki verir.

Bu klemens, endüktif yük ile işletim için uygun değildir. Güç bilgileri nominal işletim için geçerlidir. Yükün açma akımlarına dikkat edin.

GÜVENLİK



Hayati tehlike! Gerilim (230 V AC) altında olan elektrikli ev tesisatlarına dokunmak ölüme veya ağır yanıklara yol açabilir. Bu cihazın kurulumundan önce tüm besleme hatlarını gerilimsiz hale getirin ve gerilimsiz olduklarını kontrol edin. Gerilimin üçüncü kişiler tarafından açılmasını engelleyin.



Önemli bilgiler Bu modül sadece eğitim almış teknik personel tarafından kurulabilir ve işleme alınabilir. Ülkeye özgü kurallar dikkate alınmalıdır. Cihaz sadece kuru ve kapalı alanlarda işletilmeli, sağlığı veya yaşamı güvence altına alan amaçlar ya da cihazın arızalanmasının insanlar, hayvanlar veya maddi değerler için tehlike oluşturan amaçlar için doğrudan veya dolaylı olarak kullanılmamalıdır.



Montaj ve işleme alma için digitalSTROM kurulum kılavuzunda sunulan planlama ve kurulum bilgileri dikkate alınmalıdır.

MONTAJ + İŞLETİME ALMA

Montaj, akım devresinin ilgili cihaz bağlantı kutusunda [şalter kutusu veya tavan çıkış kutusu] yapılır. Yeni planlamalarda derin cihaz bağlantı kutuları önerilir. Klemens opsiyonel olarak bildirim cihazının içine doğrudan monte edilebilir. İzin verilen ortam sıcaklığı ve cihaza özel montaj kuralları dikkate alınmalıdır.

Elektrik bağlantısı yapıldıktan ve gerilim beslemesi açıldıktan sonra klemens otomatik olarak akım devresi dağıtıcısındaki digitalSTROM Metre'ye kendisini tanıtır. Cihaz ardından işleme hazır olur ve digitalSTROM komutları üzerinden kumanda edilebilir.



Ürünün fonksiyonunu tam kapsamlı olarak kullanabilmek için bir sistem güncellemesi yapılmalıdır. Bkz. digitalSTROM kurulum kılavuzu.

FUNKTION OCH AVSEDD ANVÄNDNING

Klämman är avsedd för anslutning av elektriska meddelandeenheter, som t.ex. ringklocka, gonggong eller signallampor. Klämman reagerar direkt på “ringklockshändelser” i en digitalSTROM-installation.

Klämman är inte avsedd för drift med induktiv belastning. Effektoppgifter gäller för nominell drift. Beakta lastens tillkopplingsströmmar.

SÄKERHET



Livsfara! Vidrörning av husets el-installation (230 V AC) kan leda till svåra brännskador eller dödsfall. Före installation av denna apparat ska alla matarledningar göras spänningsfria samt spänningstestas. Se till att inte någon annan person kan aktivera spänningen.



Viktiga anvisningar Endast kvalificerad fackpersonal får installera modulen och ta den i drift. Landsspecifika föreskrifter måste följas. Apparaten får endast användas i torra och slutna utrymmen och får inte användas till direkt eller indirekt hälsovådliga eller livsbevarande syften, eller i situationer i vilka människor, djur eller saker kan komma till skada om apparaten slutar att fungera.

För monteringen och idrifttagningen ska planerings- och installationsinformationen i installationshandboken för digitalSTROM beaktas.

MONTERING + IDRIFTTAGNING

Monteringen sker i tillhörande apparatdosa [kopplingsdosa eller takutgångsdosa] för strömkretsen. Vid nyplanering rekommenderas djupa apparatdosa. Som tillval kan klämman monteras direkt i meddelandeenheten. Tillåten omgivningstemperatur och apparatspecifika monteringsföreskrifter måste beaktas.

Efter den elektriska anslutningen och tillkopplingen av spänningsförsörjningen registreras klämman automatiskt i digitalSTROM-mätaren i strömkretsfordelaren. Efter det är apparaten genast driftklar och kan styras med digitalSTROM-kommandon.

För att kunna utnyttja produktens alla funktioner måste en systemuppdatering genomföras. Se installationshandboken för digitalSTROM.

FUNKSJON OG BRUKSOMRÅDE

Klemmen er ment brukt for tilkopling av elektriske meldeapparater, som f. eks. ringeklokke, gong eller signallamper. Klemmen reagerer direkte på “ringe”-hendelser i en digitalSTROM-installasjon.



Klemmen er ikke egnet for drift med induktiv last. Ytelsesinformasjonene gjelder for nominell drift. Ta hensyn til lastens tilkoplingsstrømmer

SIKKERHET



Livsfare! Berøring av den elektriske husinstallasjonen under spenning (230 V AC) kan medføre død eller alvorlige forbrenninger. Før installasjon av dette apparatet må alle tilførselsledningene kobles spenningsløse og kontrolleres, for å påse at de er spenningsfrie. Unngå at andre personer kan slå på strømmen.



Viktig informasjon Kun opplært fagpersonell får installere modulen og ta den i bruk. Man må overholde de nasjonale forskriftene. Apparatet skal kun benyttes i tørre og lukkede rom og ikke benyttes til direkte eller indirekte helse- eller livssikrende formål, eller til formål hvor svikt i apparatet kan medføre fare for mennesker, dyr eller materielle verdier.



Før montering og igangsetting må man ta hensyn til planleggings- og installasjonsinstruksene i installasjonshåndboken til digitalSTROM.

MONTERING + IGANGSETTING

Monteringen skjer i den tilhørende apparatboksen [bryterboks eller takutløpsboks] til strömkretsen. Ved planlegging av nye anlegg anbefales bruk av dype apparatbokser. Eventuelt kan klemmen også monteres inn direkte i meldeapparatet. Man må ta hensyn til tillatt omgivelsestemperatur og spesifikke monteringsföreskrifter.

Etter den elektriske tilkoplingen og spenningsforsyningen er slått på registreres klemmen automatisk i digitalSTROM-meteret i strömkretsfordelaren. Deretter er apparatet straks driftsklart og kan styres ved hjelp av digitalSTROM-kommandoer.



För å kunne benytte produktets komplette funksjonsomfang, må man gjennomføre en systemoppdatering. Se installasjonshåndboken for digitalSTROM.